

附MP3
光盘1张



LEARNING CHINESE THROUGH STORIES

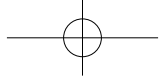
讲故事 学汉语



胡 鸥 Linda Ho 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



图书在版编目 (CIP) 数据

讲故事 学汉语 (1) / 胡鸿, Linda Ho 编著. —北京: 北京大学出版社, 2011.1
ISBN 978-7-301-18080-8

I. 讲… II. ①胡…②L… III. 汉语—对外汉语教学—语言读物 IV. H195.5
中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第220937号

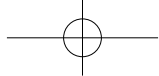
书 名: 讲故事 学汉语 (1)
著作责任者: 胡 鸿 Linda Ho 编著
责任编辑: 旷书文
插画绘制: 张 晗 张定彪
标准书号: ISBN 978-7-301-18080-8/H·2691
出版发行: 北京大学出版社
地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871
网 址: <http://www.pup.cn>
电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn
电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672
出版部 62754962 编辑部 62752028
印 刷 者:
经 销 者: 新华书店
787毫米×1092毫米 16开本 10.5印张 185千字
2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷
印 数: 1—3000册
定 价: 38.00元 (附 MP3 光盘1张)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn



前言

这是一套专门为有一定汉语基础的学生编写的初中级汉语教材，分两册，共 70 个幽默小故事，设计学习时间为 220 小时。

基于以下理念，我们编写了这套教材：

1. 目前的对外汉语教学绝大部分都是采用“先语后文”的方法。具体说，就是先通过以拼音为主要认读和书写手段，学习一般性的日常交际口语，然后进入汉字阶段。在学完第一阶段后，学生虽然会一些简单的交际，但对以汉字为载体的汉语的认识还停留在非常肤浅的阶段。此时，他们都急需一本以语段为主要内容的教材，来比较系统地学习汉字，来了解和认识汉语的构词法，来熟悉和掌握成段表达以及汉语的起承转合的语言技巧。

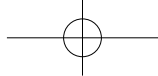
2. 小故事是学习语言的一个非常好的形式。一个小故事能提供一个完整的场景，能构架特定的语义关联，能为词语的精确运用提供选择的条件。关于学习汉语的策略我们都有这样的共识：应该把汉字放在词语中学，把词语放在句子中学，把句子放在成段的表达中学。故事的学习就是实践这一策略的最佳途径。

3. 趣味性是语言学习过程中不可或缺的原则之一。这些幽默风趣的小故事，是编者在多年教学过程中，精心选择和编写出来的。

对使用本书的几点建议：

1. 在学习 70 个故事之前，编者为用户提供提供了 100 个常用汉字。这 100 个常用汉字，基本参照目前普遍使用的词频统计资料，也有小部分是通过对本书 70 个小故事的字频统计而有所取舍的。这些汉字是故事中出现频率最高的，在开始学习这 70 个小故事之前，编者建议先通过各种形式，让学习者熟练掌握这些汉字，达到能认能写的程度。

2. 全部 70 个故事的编排基本上由易到难。每个故事后面，都有一些重点词语和句型的“例解”，这些“例解”中的句子大部分都是在前面故事中出



现的内容，目的是为了提⾼学习内容的重现率，因此，建议把“例解”作为重要的学习内容，弄懂弄通。

3. 学完这套教材，学得怎么样，可以划分为这么几个层次。A. 没懂；B. 一知半解；C. 看得明白；D. 耳熟能详，别人提起，就能知道；E. 能够不看教材，把整个故事完整讲下来。A和B我们不用讨论，C是常态，大部分人都是这个样子。编者建议，我们应该至少达到D的程度，如果能够达到E的程度，那恭喜你，你的学习将大有收获。每一课的最后都有个“依据提示复述故事”的练习，这个练习非常重要，也非常难，但它是我们学习的目标。建议：在你达到这个目标之前，最好不要往下走。

4. 编者根据自身的教学经验，建议把故事的学习分成两个部分：一部分是熟悉故事，达到能完全听懂的程度。这一部分的学习是通过多次重复听录音，先完整地听懂故事，在弄懂整个故事的前提下，能够跟着录音逐句地复述。第二部分是汉字认读。撇开了声音提示，撇开了拼音，能够把整个故事顺畅地读下来。不认识的词语，做成卡片。先熟记卡片，然后通读故事。

感谢您选用本教材。欢迎就本教材提出您的建议和批评意见。本人作为编者之一，长期从事对外汉语教学，非常愿意就所有的问题与同行们和同学们研讨。

编者联系方式：hbhh6@vip.sina.com

胡鸿
2010年春



PREFACE



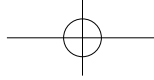
This is a set of Chinese textbooks which are designed for those who have already studied basic Chinese. The set includes 70 stories in two volumes that should take around 220 hours to complete learning.

Basing on the following principles logic, we have compiled this textbook:

1. Most teachers of Chinese adopt the method of speaking first, followed by writing and reading. Typically, they rely on PINYIN as the measure of reading and writing, focus on teaching daily speaking expressions, and then move the student on to learning Chinese characters. After this stage, although the students can start basic communications, they still tend to stay at a very low level of understanding of the Chinese language as gaining this knowledge typically requires a good understanding of the characters, which forms the foundation of the language. Therefore, there is a need for a textbook that mainly contains paragraphs, that facilitates the systematic study of the characters, and also promotes the ability to build words in Chinese. From there, the learning process and skills can be expanded into more complex studies that provide the students with the ability to elucidate themes and compose sentences and paragraphs.
2. Experience has shown that students learning short stories is an effective method for acquiring Chinese language skills, particularly as a means to introduce the language in both spoken and written forms. Stories provide a more realistic and complete scene and construct specific semantic associations, while also giving better and more accurate choice of words. It is commonly agreed that the best strategy for learning Chinese language is to learn words in a phrase, then to link phrases into a sentence, followed by composing sentences into paragraphs. Using stories is the best way of applying this strategy.
3. How to attract the students is a basic but critical factor when teaching a new language. Therefore, the stories have been developed carefully with this basic principle in mind and have been refined over many years of teaching.

Using this textbook, we have the following suggestions:

1. 100 basic characters are provided at the very beginning of the book. These 100 characters have been chosen according to authoritative statistics relating to word frequency and the stories have been developed with these characters in mind.



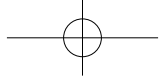
Therefore, before the students study the stories, it is very important for them to master these 100 characters first until they can recognize and also write.

2. The stories in each volume are arranged according to the difficulty. After each story, there is a SENTENCE PATTERN section where the words and structures of the story are described. Repetition of the words and phrases is an important part of learning, so it is recommended that these sections should be taken seriously and adequate time should be devoted to reinforcing the learnings.
3. How well have you learnt the story and therefore also the language? Given five levels of understanding, how do you rate yourself? Level A - didn't understand; Level B - some degree of understanding; Level C - can read the story and know what the story means; Level D - familiar with the story and once it is mentioned, can remember it in good detail; Level E - can completely retell the story in detail and with high accuracy and can fully understand the content. Putting aside Levels A and B, Level C is a common level of achievement for many students. However, it is suggested that Level D be your goal as this will provide you with the proper foundation on which to build your further learning of the Chinese language. If you strive for and achieve Level E, then we congratulate you, you made it! At the end of every lesson, there is an exercise which asks you to retell the story with the words provided in it. This exercise is very important and also very difficult, but it is an integral part of the overall learning curriculum, so please don't move forward before you are able to do this confidently.
4. We could divide the learning of each story into two parts (or you could say two steps): first, keep listening to the story until you completely understand the story and you are sure you can repeat the story sentence by sentence; second, recognition of the characters. This means that without referring to the PINYIN or listening to the voice recording, you are able to read the story by referring to the Chinese characters only. Any words you are not familiar should be made into flash cards. Then, learn all these unfamiliar words with the help of the flash cards and then reread the stories until you achieve the target level of proficiency.

Many thanks to those who choose to use this textbook. Any feedback and suggestions for improving this textbook and teaching method are invited and will be welcomed. As a professional Chinese teacher, I am filled with the desire to discuss Chinese language teaching and this textbook with you, so that we can improve together as teacher and student.

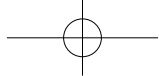
My email: hbhh6@vip.sina.com

Hu Hong
May, 2010

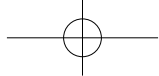


目 录

▶ 1. 这可不好说	3 ◀
▶ 2. 我们的气球不多	6 ◀
▶ 3. 有一件事情没做	10 ◀
▶ 4. 假如我是市长	15 ◀
▶ 5. 当心我的葡萄	19 ◀
▶ 6. 你怎么不洗脸?	24 ◀
▶ 7. 我知道您一直在干什么	28 ◀
▶ 8. 是医院病房还是监狱?	32 ◀
▶ 9. 是饭前吃还是饭后吃?	36 ◀
▶ 10. 你还是学习牙科吧	41 ◀
▶ 11. 我怕什么?	46 ◀
▶ 12. 我只需要当财政部长就够了	51 ◀
▶ 13. 原来是这样赢的	55 ◀
▶ 14. 现在该你吹口哨了	59 ◀
▶ 15. 你说他是谁?	64 ◀
▶ 16. 差一点儿	68 ◀
▶ 17. 我也不知道	73 ◀



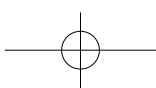
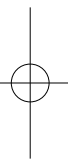
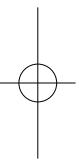
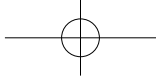
▶ 18. 谁说要搬出去呀	77	▶
▶ 19. 用不着大惊小怪	81	▶
▶ 20. 买东西的人总会说东西不好	86	▶
▶ 21. 您不要生气	91	▶
▶ 22. 你最好不要和我谈话	95	▶
▶ 23. 警察可以保护我	99	▶
▶ 24. 为什么这么晚才报警?	103	▶
▶ 25. 你把我的钱给了他们	107	▶
▶ 26. 他哪里是我的对手?	112	▶
▶ 27. 我不知道现在几点了	117	▶
▶ 28. 我下次还会来的	122	▶
▶ 29. 真有耐心	127	▶
▶ 30. 你对绵羊一点儿也不了解	132	▶
▶ 31. 他不在这儿工作	137	▶
▶ 32. 每天工作 25 个小时	142	▶
▶ 33. 赶紧买点儿蔬菜吧	147	▶
▶ 34. 那时候我们还年轻	152	▶
▶ 35. 我是卖水果出身的	157	▶



学习所有的故事以前，请先记住这100个常用的汉字：

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
百 千 万 几 的 得 地 过 了 把
比 和 但 更 啊 就 吗 都 还 又
再 也 个 人 点 你 我 他 这 那
哪 谁 什 么 时 事 山 水 天 说
日 月 年 国 家 上 下 左 右 中
外 前 儿 男 女 好 多 少 大 小
高 对 忙 先 后 错 长 电 要 给
是 有 在 不 没 来 去 想 问 可
能 到 看 见 听 东 西 出 分 开







1 这可不好说

小姑娘迷了路。警察发现了，问她：“小姑娘，你跟谁一起出来的？”

“我跟妈妈一起出来的。”

“你妈妈叫什么名字？”

“这可不好说。我叫她妈妈，我爸爸叫她亲爱的，我奶奶叫她孩子。”



1 Zhè kě bù hǎo shuō

Xiǎo gūniang míle lù. Jǐngchá fāxiàn le, wèn tā: “xiǎo gūniang, nǐ gēn shéi yìqǐ chūlai de?”

“Wǒ gēn māma yìqǐ chūlai de.”

“Nǐ māma jiào shénme míngzi?”

“Zhè kě bù hǎo shuō. Wǒ jiào tā māma, wǒ bàba jiào tā qīn'ài de, wǒ nǎinai jiào tā hái zi.”



句型例解 Sentence Patterns

① 你跟谁一起出来的?

- (1) 我跟他一起来北京的。
- (2) 谁跟你一起学中文?
- (3) 我们跟小王一起吃饭。

② 这可不好说。

- (1) 他的中文可比你的好。
- (2) 今天的天气可不错。
- (3) 你可不能叫我小姑娘。

③ 我叫她妈妈。

- (1) 你叫我 Hans 吧。
- (2) 我叫你什么呢?
- (3) 大家都叫他老王。

生词 New Words

1. 迷路	mí lù	lose one's way
2. 发现	fāxiàn	to find
3. 亲爱的	qīn'àide	dear

练习 Exercises

一、理解与问答

1. 小姑娘怎么了?
2. 谁发现了小姑娘?
3. 小姑娘是跟谁一起出来的?
4. 小姑娘知道她的妈妈叫什么名字吗?
5. 你知道她的妈妈叫什么名字吗?

二、选择答案

1. 小姑娘_____。
A. 迷路了 B. 想知道妈妈叫什么名字 C. 发现了警察
2. 小姑娘跟谁一起出来的? _____。
A. 警察 B. 奶奶 C. 妈妈
3. 警察发现_____。
A. 小姑娘迷路了 B. 小姑娘不知道妈妈是谁
C. 小姑娘的妈妈迷路了
4. 小姑娘的爸爸叫小姑娘的妈妈_____。
A. 妈妈 B. 女儿 C. 亲爱的

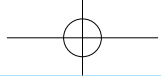
三、依据提示复述故事

小姑娘……路。警察……了，问她：“小姑娘，你……出来的？”

“我……妈妈……。”

“你妈妈……？”

“这……。我……妈妈，我爸爸……，我奶奶……。”

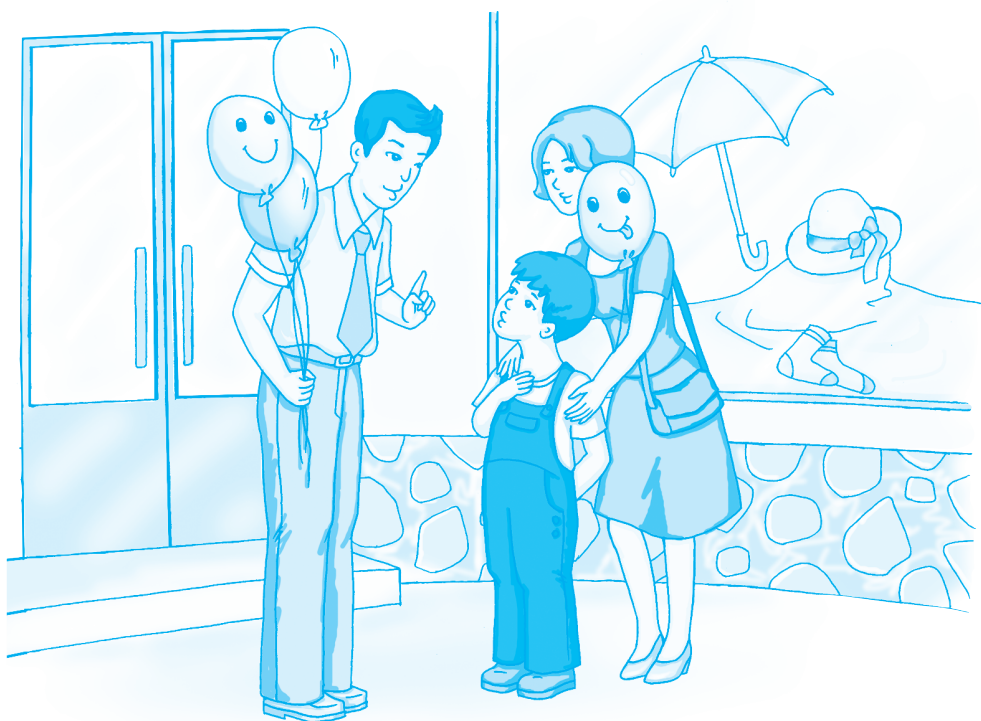


2 我们的气球不多

小商店送给每个顾客的孩子一个气球，可有一个小男孩儿想要两个。商店的经理说：“非常抱歉，我们只能给每个孩子一个，因为我们的气球不多。”

这个男孩儿很失望。经理又说：“那么，你还有弟弟吗？”

“我没有弟弟，可是我的姐姐有一个弟弟，我可以帮他拿一个吗？”



2 Wǒmen de qìqiú bù duō

Xiǎo shāngdiàn sòng gěi měi ge gùkè de hái zi yí ge qìqiú, kě yǒu yí ge xiǎo nánhái r xiǎng yào liǎng ge. Shāngdiàn de jīnglǐ shuō: “Fēicháng bàoqiàn, wǒmen zhǐ néng gěi měi ge hái zi yí ge, yīnwèi wǒmen de qìqiú bù duō.”

Zhè ge nánhái r hěn shīwàng. Jīnglǐ yòu shuō: “Nàme, nǐ hái yǒu dìdi ma?”

“Wǒ méiyǒu dìdi, kěshì wǒ de jiějie yǒu yí ge dìdi, wǒ kěyǐ bāng tā ná yí ge ma?”

句型例解 Sentence Patterns

① 送给

- (1) 爸爸送给我一个篮球。
- (2) 朋友送给我一本他写的书。
- (3) 爸爸妈妈送给我他们的房子。

② 只能……

- (1) 我一天只能吃两顿饭。
- (2) 一家只能有一个孩子。
- (3) 我的钱不多，只能买一个气球。

③ 因为……

- (1) 小男孩很失望，因为他只能拿一个气球。
- (2) 警察笑了，因为小姑娘不知道妈妈叫什么名字。
- (3) 小姑娘哭了，因为她迷路了。

生词 New Words

1. 商店	shāngdiàn	store
2. 顾客	gùkè	customer
3. 气球	qìqiú	balloon
4. 抱歉	bàoqiàn	feel apologetic
5. 失望	shīwàng	be disappointed

练习 Exercises

一、理解与问答

1. 小商店送给每个顾客的孩子什么?
2. 谁想要两个?
3. 谁说非常抱歉?
4. 经理为什么抱歉?
5. 为什么只能给每个孩子一个?
6. 小男孩儿有弟弟吗?
7. 小男孩儿姐姐的弟弟是谁?
8. 小男孩儿想帮谁拿一个气球?

二、选择答案

1. 小商店送给每个顾客的孩子 _____。
A. 一个气球 B. 两个气球 C. 一个弟弟
2. 小男孩儿有了一个气球, 他还想要一个, 因为 _____。
A. 他有一个弟弟 B. 他有个姐姐 C. 他想要两个

3. 商店的经理很抱歉，因为_____。
- A. 他们的气球不多 B. 他很失望 C. 姐姐不能拿
4. 经理问小男孩儿有没有弟弟，因为_____。
- A. 弟弟可以拿两个 B. 可以帮弟弟拿一个
C. 有弟弟的可以拿两个
5. 小男孩儿的姐姐_____。
- A. 有个弟弟不是他 B. 的弟弟就是他 C. 没有弟弟

三、依据提示复述故事

小商店送给……气球，可有一个小男孩儿……。商店的经理说：“非常……，我们只能……，因为……。”

这个男孩儿……。经理……说：“……，你还有弟弟吗？”

“我没有弟弟，可是……弟弟，我可以……吗？”

